



Kanton Zürich 苏黎世州
Bildungsdirektion 教育局



Informationen für Eltern zum Unterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)

给父母有关母语文化教学的资讯 (HSK)
国民教育部特殊资助，跨文化教育

ikp@vsa.zh.ch

Juli 2020 七月
1/3

Chinesisch

Fassung Oktober 2013, aktualisiert Juni 2020
稿本 2013 十月，更新 2020 六月

什么是 HSK 课程？

母语和文化课程是针对第一或第二语言非德语的孩子，对其所提供的补充性母语课程。学龄的孩子从幼儿园到初中结束前都可以参加 HSK 的课程。

HSK 课程专门推广母语，并提供有关语言区域的背景知识。该课程在政治和宗教上持中立性。课程中会提及如何和不同生活环境和民族背景的人相处。它增强学生的语言能力，并支持他们的自我认同和社会融合。教育局建议参加此课程。

HSK 课程是如何组成的？

HSK 课程是受《苏黎世国民教育法》的约束。苏黎世国民教育部(VSA)负责 HSK 课程的认证和协调。

这些课程由大使馆，领事馆和协会提供。他们安排 HSK 课程并雇用 HSK 的教师。这就是为什么只有得到赞助的语言才有 HSK 课程的原因。依据相关语言的提供安排，有些语言可涵盖所有等级程度，但有些仅能提供部分的等级。国民教育部(VSA)本身并不提供 HSK 课程。

符合州要求规定的 HSK 课程属于所谓的已被公认/认证的 HSK 课程。需达成以下条件：

- 该课程在政治和宗派上是保持中立性的，并且开放给所有该语言团体的孩子。
- 该课程不是以利益为导向。收取学费是确保课程的稳定性。
- 教师需具有教学资格，有足够的德语能力，并且完成国民教育部(VSA)要求的义务进修。

此认证允许赞助单位免费使用学校的教室，并将 HSK 的成绩记入苏黎世国民教育的正式成绩单。

上课时间和请假

课程的次数依法规定。在幼儿园以及小学一年级，每周最多两节课，从小学二年级起，每周最多四节课。

HSK 课程通常在正常上课时间之外进行。如果课程必须在学校上课时进行，学生最多可以要求从学校课程中免除两节课。家长必须提前向学校管理部门提出申请。重要的是要考虑那一节课对孩子有较多的帮助。国民教育部(VSA)建议您始终咨询孩子的班导师。

课程和线上时间表

HSK 课程通常在中小学的教室进行，如果可能的话，应尽量靠近学生居住的地方。有些 HSK 赞助单位有自己的上课场所。

您可以在苏黎世州官方在线时间表 (<https://www.hsk-kantonzuerich.ch/>) 上找到所有语言，授课地点和时间的一览。在这里，您可以按语言，级别和位置搜索适合您孩子的 HSK 课程。

学校成绩单中 HSK 的分数

HSK 老师评估孩子在 HSK 课程的表现和学习进度，评以从 1-6 的分数，并填入国民教育部 (VSA) 的证明表格。班导师将此分数填入苏黎世中小学的正式成绩单。大多数的原籍国都承认 HSK 的课程。

我该如何替我的孩子注册？

通常在学年开始时开课。

苏黎世州的所有学校将在 1 月份从国民教育部(VSA)收到 HSK 的通知单和已认可的 HSK 课程表。这份资料会分发给孩子们。家长要在 3 月底前注册，即在新学年开始前约 4 个月。您可以直接和指定的赞助单位替您的孩子注册，也可以经由 HSK 的通知单上的链接在线注册。

基于赞助单位的不同，HSK 课程可能是免费的（例如，因为使馆承担了费用）或需要付费。如果学费对您来说太高了，请联系 HSK 的通知单上的协调人。许多乡镇地方政府替需社会福利救助的家庭支付学费。

HSK 课程的有什么优点？

良好的 HSK 课程具有以下优点：

- ✓ 儿童和青少年可加深其对母语 - 在理解，口语，阅读和写作方面的能力。这本身就已经非常值得了。
- ✓ 如果孩子可以掌握本身的母语，通常他们在学习德语和其它外语时会较容易些。

- ✓ HSK 课程通常对孩子在学校的学习成效有积极的正面影响，因为这个课程可以增强孩子的自信心和扩展他们的常识。
- ✓ 多国语言能力是在全球化的世界中一项造就成功事业发展的宝贵资源。
- ✓ 对母语的了解有助孩子与家人和亲戚保持良好联系，并且在返回原籍国家或语言区域时减低孩子的适应困难度。

作为父母，您该如何支持孩子的多国语言发展呢？

用您最自然和最擅长的语言与您的孩子说话。有些外语父母以为在家对孩子说德语，可以让他们在学校容易些，这个看法是错误的。

与孩子交谈时，请避免将您的语言和德语混在一起。即使孩子用德语回答您，您也应该继续使用您的语言。让您的孩子自己选择他们想用的语言。

如果父母有不同的母语，他们也应该用各自的语言对孩子说话。在这里有明确的规则很重要：“妈妈讲一种语言，爸爸讲另一种语言，我们一起吃饭相处时用什么语言。”

您不要因困难而动摇：也许您的孩子在某个阶段只说德语，即使他听得懂您。如果您始终坚持使用自己的语言，您的孩子将继续从听力中学习 - 并且以后一定会再次使用这个语言。

通过看图画书，唸诗词，唱歌，听音乐，讲故事或朗读来增加孩子对其母语的喜好。

确保您的孩子从小就接触德语。您对德语本身要有开通的态度，并且自己要学习。您是孩子的榜样。

让您的孩子上 HSK 的课程（如果可能的话，从幼儿园开始），并让孩子定期告诉您他们在那里学习的内容。

与学校的班导师和 HSK 课程的老师保持定期联系。